

22005A0105(01)

L 2/6

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

5.1.2005.

SPORAZUM

u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Palestinske oslobodilačke organizacije (PLO) u ime Palestinske uprave Zapadne obale i Pojasa Gaze o uzajamnim mjerama liberalizacije i zamjeni protokola 1. i 2. uz Privremeni sporazum o pridruživanju između EZ-a i Palestinske uprave

A. Pismo Zajednice

Poštovani gospodine,

čast mi je pozvati se na pregovore koji su se održali u skladu s člankom 12. Euro-mediteranskog privremenog sporazuma o pridruživanju između Europske zajednice, s jedne strane, i Palestinske oslobodilačke organizacije (PLO-a) u ime Palestinske uprave Zapadne obale i Pojasa Gaze (dalje u tekstu, Palestinska uprava), s druge strane (dalje u tekstu, Privremeni sporazum o pridruživanju), koji je na snazi od 1. srpnja 1997., u kojem se navodi da Zajednica i Palestinska uprava postupno uspostavljaju veću liberalizaciju, *inter alia*, njihove trgovine poljoprivrednim proizvodima, koja je od interesa za obje stranke.

Ti su se pregovori održali u skladu s odredbama članka 14., kojim se određuje da od 1. siječnja 1999. Zajednica i Palestinska uprava ispituju stanje kako bi odredile mjere koje će Zajednica i Palestinska uprava primjenjivati od 1. siječnja 2000., u skladu s ciljem utvrđenim u navedenom članku 12.

Po završetku pregovora, stranke su se sporazumjele o sljedećem:

1. Protokole 1. i 2. uz Privremeni sporazum o pridruživanju i njihove priloge zamjenjuju protokoli 1. i 2. i njihovi prilozi navedeni u prilogima I. i II. ovoj razmjeni pisama.
2. Sporazum u obliku razmjene pisama između Zajednice i Palestinske uprave, koji je priložen Privremenom sporazumu o pridruživanju i odnosi se na Protokol 1. o uvozu u Zajednicu svježe rezanog cvijeća i cvjetnih pupoljaka obuhvaćenih tarifnim podbrojem 0603 10 zajedničke carinske tarife, ovime se stavlja izvan snage.
3. Najkasnije 2007. godine Zajednica i Palestinska uprava će ocijeniti stanje s ciljem određivanja mjera liberalizacije koje će Zajednica i Palestinska uprava primjenjivati od 1. siječnja 2008., u skladu s ciljem iz članka 12. Privremenog sporazuma o pridruživanju.

Odredbe ovog Sporazuma u obliku razmjene pisama primjenjuju se od 1. siječnja 2005.

Bio bih Vam zahvalan kad biste me obavijestili o tome je li Vaša Vlada suglasna s gore navedenim.

Primite, gospodine, izraze mojega najdublje poštovanja.

Za Vijeće Europske unije

B. *Pismo Palestinske uprave*

Poštovani gospodine,

čast mi je potvrditi primitak Vašega pisma s današnjim datumom koje glasi:

„čast mi je pozvati se na pregovore koji su se održali u skladu s člankom 12. Euromediterranskog privremenog sporazuma o pridruživanju između Europske zajednice, s jedne strane, i Palestinske oslobodilačke organizacije (PLO-a) u ime Palestinske uprave Zapadne obale i Pojasa Gaze (dalje u tekstu, Palestinska uprava), s druge strane (dalje u tekstu, Privremeni sporazum o pridruživanju), koji je na snazi od 1. srpnja 1997., u kojem se navodi da Zajednica i Palestinska uprava postupno uspostavljaju veću liberalizaciju, *inter alia*, njihove trgovine poljoprivrednim proizvodima, koja je od interesa za obje stranke.

Ti su se pregovori održali u skladu s odredbama članka 14., kojim se određuje da od 1. siječnja 1999. Zajednica i Palestinska uprava ispituju stanje kako bi odredile mjere koje će Zajednica i Palestinska uprava primjenjivati od 1. siječnja 2000., u skladu s ciljem utvrđenim u navedenom članku 12.

Po završetku pregovora, Stranke su se sporazumjele o sljedećem:

1. Protokole 1. i 2. uz Privremeni sporazum o pridruživanju i njihove priloge zamjenjuju protokoli 1. i 2. i njihovi prilozi navedeni u prilogima I. i II. ovog razmjene pisama.
2. Sporazum u obliku razmjene pisama između Zajednice i Palestinske uprave koji je priložen Privremenom sporazumu o pridruživanju i odnosi se na Protokol 1. o uvozu u Zajednicu svježe rezanog cvijeća i cvjetnih pupoljaka obuhvaćenih tarifnim podbrojem 0603 10 zajedničke carinske tarife, ovime se stavlja izvan snage.
3. Najkasnije 2007. godine Zajednica i Palestinska uprava će ocijeniti stanje s ciljem određivanja mjera liberalizacije koje će Zajednica i Palestinska uprava primjenjivati od 1. siječnja 2008., u skladu s ciljem iz članka 12. Privremenog sporazuma o pridruživanju.

Odredbe ovog sporazuma u obliku razmjene pisama primjenjuju se od 1. siječnja 2005.

Bio bih Vam zahvalan kad biste me obavijestili o tome je li Vaša Vlada suglasna s gore navedenim.”

Čast mi je izvijestiti Vas o suglasnosti Palestinske uprave sa sadržajem ovog pisma.

Primate, gospodine, izraze mojega najdublješa poštovanja.

Za Palestinsku upravu

PRILOG I.

PROTOKOL 1.

o dogovorima o uvozu u Zajednicu poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz Zapadne obale i Pojasa Gaze

1. Proizvodima iz Priloga podrijetlom iz Zapadne obale i Pojasa Gaze odobrava se uvoz u Zajednicu u skladu s uvjetima navedenim dalje u tekstu i u Prilogu.
 - a) Carine se ukidaju ili snižavaju kao što je navedeno u stupcu „a”.
 - b) Za neke proizvode, za koje zajednička carinska tarifa predviđa primjenu carine *ad valorem* i posebne carine, stope sniženja iz stupaca „a” i „c” odnose se samo na carinu *ad valorem*. Međutim, za proizvod pod tarifnim podbrojem 1509 10, sniženje carine se primjenjuje na posebnu carinu.
 - c) Za neke proizvode carine se ukidaju u granicama carinskih kvota iz stupca „b” za svaki od njih; carinske kvote se primjenjuju godišnje od 1. siječnja do 31. prosinca, osim ako nije drukčije naznačeno.
 - d) Za uvezene količine koje premašuju kvote, primjenjuju se pune ili snižene zajedničke carine, ovisno o proizvodu, kao što je navedeno u stupcu „c”.
2. Za određene proizvode, izuzeće od carinskih davanja odobrava se u okviru referentnih količina kao što je navedeno u stupcu „d”.

Ako količina uvoza jednog od tih proizvoda premaši referentnu količinu, Zajednica može, uzimajući u obzir obavljeni godišnji pregled trgovinskih kretanja, odrediti za dotični proizvod carinsku kvotu Zajednice, čiji je obujam jednak referentnoj količini. U tom slučaju, za uvezene količine koje premašuju kvote primjenjuje se puna ili snižena zajednička carina, ovisno o proizvodu kao što je navedeno u stupcu „c”.
3. Tijekom prve godine primjene, obujam carinskih kvota i referentnih količina izračunava se razmjerno osnovnom obujmu, uzimajući u obzir razdoblje koje je proteklo prije dana stupanja na snagu ovog protokola.
4. Za neke proizvode navedene u Prilogu, obujam carinskih kvota se dvostruko povećava na temelju obujma iz stupca „e”. Do prvog povećanja dolazi na datum otvaranja svake carinske kvote po drugi put.

PRILOG PROTOKOLU 1.

Oznaka KN ⁽¹⁾	Opis ⁽²⁾	Sniženje carine MFN-a (%) ⁽³⁾	Carinska kvota (u t, ako nije drukčije naznačeno)	Sniženje carine MFN-a iznad trenutačne ili moguće carinske kvote (%) ⁽³⁾	Referentna količina, (u t, ako nije drukčije naznačeno)	Posebne odredbe
		a	b	c	d	
0409 00 00	Prirodni med	100	500	0		točka 4. — godišnji porast od 250 t
ex 0603 10	Rezano cvijeće i cvjetni pupoljci, svježi	100	2 000	0		točka 4. — godišnji porast od 250 t
0702 00 00	Rajčice, svježe ili rashlađene, od 1. prosinca do 31. ožujka	100		60	2 000	
ex 0703 10	Luk, svježi ili rashlađeni, od 15. veljače do 15. svibnja	100		60		
0709 30 00	Patlidžani, svježi ili rashlađeni, od 15. siječnja do 30. travnja	100		60	3 000	

Oznaka KN ⁽¹⁾	Opis ⁽²⁾	Snižene carine MFN-a (%) ⁽³⁾	Carinska kvota (u t, ako nije drukčije naznačeno)	Snižene carine MFN-a iznad trenutne ili moguće carinske kvote (%) ⁽³⁾	Referentna količina, (u t, ako nije drukčije naznačeno)	Posebne odredbe
		a	b	c	d	
ex 0709 60	Paprika iz roda <i>Capiscum</i> ili roda <i>Pimenta</i> , svježa ili ohlađena:					
0709 60 10	Slatke paprike	100		40	1 000	
0709 60 99	Ostalo	100		80		
0709 90 70	Tikvice, svježe ili ohlađene, od 1. prosinca do kraja veljače	100		60	300	
ex 0709 90 90	Divlji luk vrste <i>Muscari comosum</i> , svjež ili ohlađen, od 15. veljače do 15. svibnja	100		60		
0710 80 59	Paprika iz roda <i>Capiscum</i> ili <i>Pimenta</i> , osim slatkih paprika, nekuhani ili kuhani u pari ili vodi, zamrznuti	100		80		
0711 90 10	Paprika iz roda <i>Capiscum</i> ili roda <i>Pimenta</i> , osim slatkih paprika, privremeno konzervirana ali u tom stanju neprikladna za trenutnu potrošnju	100		80		
0712 31 00	Gljive, Judino uho iz roda gljiva <i>Auricularia</i> spp., gljive sluzavke iz roda <i>Tremella</i> spp. i tartufi, osušeni	100	500	0		
0712 32 00						
0712 33 00						
0712 39 00						
ex 0805 10	Naranče, svježe	100		60	25 000	
ex 0805 20	Mandarine (uključujući tangerske i satsuma mandarine), klementine, wilkings mandarine i slični hibridi citrusa, svježi	100		60	500	
0805 40 00	Grejp	100		80		
ex 0805 50 10	Limuni (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>), svježi	100		40	800	
0806 10 10	Svježe stolno grožđe, od 1. veljače do 14. srpnja	100	1 000	0		točka 4.-godišnji porast od 500 t
0807 19 00	Dinje (osim lubenica), svježe, od 1. studenoga do 31. svibnja	100		50	10 000	
0810 10 00	Svježe jagode, od 1. studenoga do 31. ožujka	100	2 000	0		točka 4.-godišnji porast od 500 t
0812 90 20	Naranče, privremeno konzervirane ali u stanju neprikladnom za neposrednu potrošnju	100		80		

Oznaka KN ⁽¹⁾	Opis ⁽²⁾	Snižene carine MFN-a (%) ⁽³⁾	Carinska kvota (u t, ako nije drukčije naznačeno)	Snižene carine MFN-a iznad trenutačne ili moguće carinske kvote (%) ⁽³⁾	Referentna količina, (u t, ako nije drukčije naznačeno)	Posebne odredbe
		a	b	c	d	
0904 20 30	Paprika iz roda <i>Capsicum</i> ili roda <i>Pimenta</i> , osim slatkih paprika, osušeni, koje nisu drobljeni ni mljeveni	100		80		
1509 10	Djevičansko maslinovo ulje	100	2 000	0		točka 4. — godišnji porast od 500 t
2001 90 20	Paprika iz roda <i>Capsicum</i> , osim slatkih paprika ili roda <i>Pimenta</i> , pripremljeni ili konzervirani u octu ili octenoj kiselini	100		80		
2005 90 10	Paprika iz roda <i>Capsicum</i> , osim slatkih paprika ili iz roda <i>Pimenta</i> , pripremljeni ili konzervirani na drugi način osim u octu i octenoj kiselini, nezamrznuti	100		80		

⁽¹⁾ Oznake KN-a u skladu s Uredbom (EZ) br. 1789/2003 (SL L 281., 30.10.2003., str. 1.).

⁽²⁾ Ne dovodeći u pitanje pravila tumačenja kombinirane nomenklature, opis proizvoda se smatra samo indikativnim, dok se preferencijalni režim, za potrebe ovog priloga, određuje obuhvatom odredaba KN-a. U slučaju kada su oznake KN-a navedene, preferencijalni režim treba utvrditi pomoću oznake KN-a i odgovarajućeg zajedničkog opisa.

⁽³⁾ Snižene carine se odnosi samo na carine *ad valorem*. Međutim, za proizvod koji odgovara tarifnom podbroju 1509 10, sniženje carine se primjenjuje na posebnu carinu.

PRILOG II.

PROTOKOL 2.

o dogovorima o uvozu u Zapadnu obalu i Pojas Gaze poljoprivrednih proizvoda podrijetlom iz Zajednice

1. Proizvodima navedenim u Prilogu podrijetlom iz Zajednice odobrava se uvoz u Zapadnu obalu i Pojas Gaze prema uvjetima navedenim ovdje i u Prilogu.
2. Uvozne carine se ukidaju ili snižavaju na razinu navedenu u stupcu „a”, u granicama godišnje carinske kvote navedene u stupcu „b”, u skladu s posebnim odredbama iz stupca „c”.
3. Za uvezene količine koje premašuju carinske kvote, primjenjuju se opće carine koje vrijede za treće države, u skladu s posebnim odredbama iz stupca „c”.
4. Za prvu godinu primjene, obujam carinskih kvota i referentnih količina izračunava se razmjerno osnovnim količinama, uzimajući u obzir razdoblje koje je proteklo prije dana stupanja na snagu ovog protokola.

PRILOG PROTOKOLU 2.

Oznaka KN-a	Opis	Carina (%)	Carinska kvota (u t, ako nije dručkije naznačeno)	Posebne odredbe
		a	b	c
0102 90 71	Živa domaća goveda mase veće od 300 kg, za klanje, osim junica i krava	0	300	
0202 30 90	Smrznuto goveđe meso bez kostiju, osim prednje četvrtine, „kompenzirane” četvrtine, vrata, plečke, plečkine pržolice i prsa s donjim dijelom plečke	0	200	
0206 22 00	Smrznuta jestiva goveđa jetra	0	100	
0406	Sir i skuta	0	200	
0407 00 19	Jaja peradi za valenje osim jaja pura ili gusaka	0	120 000 komada	
1101 00 15	Brašno od obične pšenice ili pira	0	13 000	
2309 90 99	Ostali pripravci koji se koriste u prehrani životinja	2	100	